

# ООО “Sempertrans Belchatow”, член группы “Семперит”

## Общие условия продажи

### А. Общие положения.

1. Настоящие общие условия продажи распространяются на все заключенные в будущем сделки общества ООО “ Sempertrans Belchatow “ Rogowiec (далее только "Sempertrans Belchatow") с его заказчиками. Условия, имеющие иную редакцию, являются недействительными, даже если они не находятся в прямом противоречии с настоящими условиями продажи. Требуемые заказчиками отклонения от настоящих общих условий продажи являются действительными только в случае письменного признания их фирмой “Sempertrans Belchatow“. Предложения, если в них не указано иное, имеют срок действия максимально 4 недели с даты их выставления.
2. Направление прайс-листа фирмы “Sempertrans Belchatow“ нельзя считать предложением. Заказы, направленные на основании общего предложения, циркуляров или прайс-листов, не обязывают “Sempertrans Belchatow“ к поставке. Днем заключения договора купли-продажи считается день письменного подтверждения о принятии заказа со стороны “Sempertrans Belchatowa“. Если данные, указанные в заказе, уже не будут актуальными (цены, описание товара и т.д.), то письменное принятие заказа с измененными данными считается предложением.
3. Устные или телефонные соглашения, также как и письменные и устные соглашения с представителями “Sempertrans Belchatowa“ являются обязательными для “Sempertrans Belchatowa“ только тогда, когда они письменно подтверждены “Sempertrans Belchatowом“.
4. Инструкции, которые приведены “Sempertrans Belchatowом“ в проспектах, в инструкциях для пользователей или в другой информации об изделии, необходимо тщательно соблюдать, чтобы предотвратить возможный ущерб. **Прямо предостерегается от применения изделия или обращения с изделием вне рамок установленных округов применения.** Необходимо позаботиться о достаточной информированности каждого дальнейшего заказчика или пользователя.

### В. Условия поставок.

1. На все условия поставки распространяется Incoterms в действующей редакции. “Sempertrans Belchatow“ производит поставки, если не указано иное, EX WORKS согласно Incoterms 2000. Товар, предназначенный для переработки, толлинга или ремонта, заказчики поставляют на условиях DDP завод-изготовитель, а назад они отсылаются на условиях EXW. Если отправление будет просрочено по вине заказчика, то на него переходит риск ущерба товару ко дню, когда товар был подготовлен к отправлению. Одноразовое или повторное направление товара фирмой “Sempertrans Belchatow“ на место нахождения заказчика не является основанием для требования права на долговременное предоставление этой льготы.

2. Будут соблюдаться данные, приведенные в соответствующих нормах и законодательных актах.
3. Частичные поставки допускаются.

### **С. Упаковка.**

“Sempertrans Belchatow“ включает в счет:

1. полностью за собственный счет – не принимает назад поддоны, коробки, доски, погрузочные доски, ящики, штанги, за исключением тех случаев, когда прием назад был оговорен.
2. полностью за собственный счет – не принимает назад коробки, бутылки.
3. полностью за собственный счет – не принимает назад специальные ящики.

### **Д. Сроки поставки.**

Обязанность соблюдать установленные сроки поставки принимается только при условии, что не случится авария в производственном процессе.

Последствия обстоятельств форс-мажор или подобного непредсказуемого события в фирме “Sempertrans Belchatow“ или у третьего лица, которое состоит в торговых отношениях с фирмой “Sempertrans Belchatow“, например аварии в производстве или на транспорте, пожар, наводнение, недостаток рабочей силы, энергии или забастовка, приостановление работы, распоряжение официального органа избавляют “Sempertrans Belchatow“ от обязанности своевременной поставки. О таких обстоятельствах необходимо сообщить заказчикам, как только будет можно установить, что нельзя будет соблюсти сроки поставки. В этих случаях установленный срок поставки продляется на срок действия препятствия. Претензии на дополнительную поставку и / или возмещение ущерба заказчику в данном случае не признаются. “Sempertrans Belchatow“ в таком случае имеет право отступить от договора.

### **Е. Оговорка о праве собственности.**

“Sempertrans Belchatow“ оставляет за собой право собственности на весь товар, который он поставляет, до полной оплаты фактурируемых сумм. Если товар, который находится в собственности “Sempertrans Belchatow“, будет смешан, укомплектован или соединен с иными предметами, то ныне заказчик уступает свое право собственности или совладения на новый предмет “Семперфлексу Оптимит“, и будет заботиться об этом предмете для “Sempertrans Belchatow“ с заботливостью торговца. Заказчик может продавать товар, находящийся в собственности “Sempertrans Belchatow“ только в рамках обычных торговых отношений, если ни заказчик, ни третьи лица не просрочили их подлежащие оплате обязательства. Уже сейчас заказчик передает свои требования с закупочной цены за дальнейшую продажу своим получателям “Sempertrans Belchatow“ и делает оговорку, необходимую для действия этой передачи, в своих книгах или в своих счетах-фактурах. Далее “Sempertrans Belchatow“ имеет право в любое время поставить в известность получателя заказчика о передаче. Согласие с дальнейшей продажей, переработкой или соединением аннулируется без прочего, как только будет начато конкурсное производство в отношении имущества заказчика. В продолжение действия оговорки права собственности заказчик обязан перевести все денежные

средства, полученные от третьих лиц, до размера закупочной цены, указанной в договоре купли-продажи (заказе) между “Sempertrans Belchatowom“ и заказчиком, на счет “Sempertrans Belchatowa“. Полной оплатой закупочной цены заканчивается без прочего действие оговорки права собственности.

#### **Е. Условия платежей.**

1. Если не было установлено иначе, то продажные цены, а также все предложения и калькуляции подразумеваются в евро.

Если стоимость договорно установленной в иной валюте цены изменится в евро более чем на 5 % на основании изменения валютного курса, то “Sempertrans Belchatow“ имеет право соответствующим способом откорректировать цены.

2. Фактурируемые суммы подлежат оплате в срок 14 дней с даты выставления счета-фактуры таким образом, чтобы они не были обременены почтовыми или иными издержками. Работники и представители “Sempertrans Belchatowa“ имеют право получать платежи только тогда, когда они имеют доверенность на принятие денежных средств. Начисление процентов на авансовые платежи не производится.
3. В случае увеличения издержек на сырье или производство “Sempertrans Belchatow“ имеет право соответствующим образом откорректировать продажные цены на дату поставки.
4. Платежи заказчики обязаны перевести исключительно на свой риск и за свой счет на счет, сообщенный “Sempertrans Belchatowom“. Местом исполнения для заказчиков являются Rogowiec.
5. Задержка или зачет со стороны заказчика на основании встречных требований любого вида исключены.
6. Принятие векселя вместо платежа нуждается в письменном согласии “Sempertrans Belchatowa“.
7. В случае просрочки заказчиком платежа “Sempertrans Belchatow“ имеет право включить в счет проценты за просрочку в размере 0,05 % ежедневно. Далее заказчик, который просрочил платеж, несет все издержки, связанные с напоминаниями, платежом, заявлением в суд и информацией в связи с взысканием неоплаченных фактурируемых сумм.

#### **Г. Количество, качество, исполнение и упаковка товара.**

1. “Sempertrans Belchatow“ обязан поставить товар в количестве и качеством согласно договора и осуществить поставку установленным способом. Товар должен быть упакован или иным способом подготовлен к транспортировке так, как установлено в договоре.
2. В случае поставки товара в количестве максимально на 5 % меньшем или большем, чем было установлено по договору, заказчик не имеет право отказаться принять товар, а величина установленной закупочной цены будет соответствующим способом откорректирована.

3. В случае поставок большого количества товара в случае отклонений, превышающих 5 %, заказчик может поставку принять или может отказаться принять излишнее количество. Если заказчик примет часть или все излишнее количество, то он обязан заплатить за него цену, соответствующую установленной по договору закупочной цене.

#### **Н. Гарантия.**

1. “Sempertrans Belchatow“ не несет ответственности за дефекты, которые заказчику были известны еще в момент заключения договора или которые ему, принимая во внимание общие обстоятельства, в которых был заключен договор, должны были быть известны.
2. “Sempertrans Belchatow“ отвечает только за такие дефекты, которые возникли перед моментом перехода риска ущерба на заказчика.
3. Заказчик обязан проконтролировать товар безотлагательно после его получения и обязан возможные претензии на основании обнаруженных недостатков сразу же, однако не позже 3 рабочих дней после получения товара письменно сообщить “Sempertrans Belchatow“.
4. Малые, в торговых отношениях общепринятые или технически непредотвратимые отклонения по количеству, качеству и размерам не могут reklamироваться. В случае обоснованных рекламаций “Sempertrans Belchatow“ имеет право на безотлагательное однократное устранение дефектов или поставку взамен бездефектного товара. Устранение дефектов или дополнительная поставка должны быть осуществлены в срок не позже 2 недель после получения товара назад. При возврате reklamируемого товара необходимо перед отправлением запросить согласие “Sempertrans Belchatowa“. Отправление товара обратно должно быть произведено таким образом, чтобы у “Sempertrans Belchatowa“ с этим не возникло никаких расходов.
5. Если это является приемлемым для заказчика, то на основании обоснованной рекламационной претензии может быть произведено снижение цены. Если претензии заказчика были удовлетворены в результате снижения цены, то претензии на ответственность за дефекты и претензии на возмещение ущерба со стороны заказчика исключены.
6. В отношении скрытых дефектов в отношении гарантийного срока действуют законодательные нормы.
7. Поставки бывшего в употреблении, а также уцененного товара осуществляются только при прямом исключении права на рекламацию в отношении оптических дефектов и иных качественных недостатков.
8. Если товар должен соответствовать образцам из предшествующих поставок, то будут исключены отклонения, если это является технически возможным. В случае серьезных отклонений “Sempertrans Belchatow“ может по своему выбору или осуществить поставку взамен или отступить от договора.

## **I. Ручательство.**

1. “Sempertrans Belchatow“ ручается согласно закона об ответственности за ущерб, вызванный дефектом изделия за весь ущерб, нанесенный людям. За весь ущерб, нанесенный вещам, ручается только тогда, когда его потерпел потребитель.
2. Если изготовление товара осуществляется по чертежам, образцам или иным исходным материалам заказчика, которые посягают на чужие права на нематериальные блага третьих лиц, то заказчик не имеет права обвинять “Sempertrans Belchatow“ или взыскивать с него возмещение ущерба.

## **J. Остальное.**

1. АГ “Семперит Холдинг“, а также все общества, в которых он непрямо или прямо принимает участие минимально 5 %, имеют взаимное право передавать подлежащие оплате и неподлежащие оплате, а также будущие требования, после чего засчитать их с требованиями, которые “Sempertrans Belchatow“ имеет в отношении заказчиков или которые заказчик имеет в отношении “Sempertrans Belchatowa“ (о состоянии этих долей заказчик в случае необходимости получит информацию на основании его запроса).
2. Если “Sempertrans Belchatow“ после заключения договора установит, что имущественная ситуация заказчика развивается неблагоприятно или что было назначено конкурсное производство, так что не обеспечено надлежащее исполнение договора, то “Sempertrans Belchatow“ может требовать предоплату или обеспечение стоимости поставки.  
Если заказчик не выполнит эти требования, то “Sempertrans Belchatow“ имеет право безотлагательно отступить от договора; претензии заказчика на возмещение ущерба или дополнительную поставку в данном случае исключены.
3. В качестве надлежащего суда для обеих сторон установлен надлежащий суд в Польской Республике. Для заказчика, имеющего местонахождение за границей, действует следующее:

Все споры, которые вытекают из настоящего договора или из его нарушения, которые касаются расторжения или недействительности, будут с окончательной силой действия разрешены на основании арбитражного и мирового регламента Арбитражного суда при Хозяйственной палате Польской Республики одним или несколькими арбитрами, назначенными в соответствии с этими правилами.

Однако “Sempertrans Belchatow“ имеет право предъявить иск заказчику и в судах, имеющих подсудность согласно места нахождения заказчика.

4. Все договоры поставок, которые заключает “Sempertrans Belchatow“, составлены на основании польского права. Применение конвенции ООН о договорах о международной торговле товарами (United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods) и сравнимых международных соглашений исключено.

5. Если некоторые положения станут недействительными или утратят силу действия, то это не имеет влияния на вступление в действие и силу действия остальных положений.